



CELEBRAÇÃO DA MISSA

CELEBRATION OF MASS

10 Julho 2026

Sexta-feira da XIV semana do Tempo Comum

HINO DE ENTRADA/ENTRANCE HYMN

PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation!
O my soul, praise him, for he is your health and salvation!
Come, all who hear; Brothers and sisters, draw near,
join in profound adoration.

Praise to the Lord, who does prosper our work and defend us;
surely God's goodness and mercy here daily attend us.
Ponder anew what the Almighty can do,
who with divine love befriends us.

Praise to the Lord, O let all that is in us adore him!
All that has life and breath come now
with praises before him!
Let the "Amen!" Sound from God's people again.
Gladly with praise we adore him!

RITOS DE ENTRADA

Celebrante: Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo.

R. Amen.

Celebrante: A graça de Nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam convosco.

R. Bendito seja Deus, que nos reuniu no amor de Cristo.

ACTO PENITENCIAL / PENITENTIAL ACT

Celebrante: Irmãos: Para celebrarmos dignamente os santos mistérios, reconheçamos que somos pecadores.

Todos: Confesso a Deus todo-poderoso
e a vós, irmãos,
que pequei muitas vezes
por pensamentos e palavras, actos e omissões,
por minha culpa, minha tão grande culpa.
E peço à Virgem Maria,
aos Anjos e Santos,
e a vós, irmãos,
que rogueis por mim a Deus, nosso Senhor.

Celebrante: Deus todo-poderoso tenha compaixão de nós, perdoe os nossos pecados e nos conduza à vida eterna.

R. Amen.

V. Senhor, tende piedade de nós.

R. Senhor, tende piedade de nós.

V. Cristo, tende piedade de nós.

R. Cristo, tende piedade de nós.

V. Senhor, tende piedade de nós.

R. Senhor, tende piedade de nós.

ORAÇÃO COLECTA / COLLECT PRAYER

Deus de bondade infinita, que, pela humilhação do vosso Filho, levantastes o mundo decaído, dai aos vossos fiéis uma santa alegria, para que, livres da escravidão do pecado, possam chegar à felicidade eterna. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

R. Amen.

O God, who in the abasement of your Son have raised up a fallen world, fill your faithful with holy joy, for on those you have rescued from slavery to sin you bestow eternal gladness. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

LITURGIA DA PALAVRA

FIRST READING

(Hos 14:2-10)

A reading from the Book of the Prophet Hosea

Thus says the LORD: return, O Israel, to the LORD, your God; you have collapsed through your guilt. Take with you words, and return to the LORD; say to him, “Forgive all iniquity, and receive what is good, that we may render as offerings the bullocks from our stalls. Assyria will not save us, nor shall we have horses to mount; we shall say no more, ‘Our god,’ to the work of our hands; for in you the orphan finds compassion.” I will heal their defection, says the LORD, I will love them freely; for my wrath is turned away from them. I will be like the dew for Israel: he shall blossom like the lily; he shall strike root like the Lebanon cedar, and put forth his shoots. His splendor shall be like the olive tree and his fragrance like the Lebanon cedar. Again they shall dwell in his shade and raise grain; They shall blossom like the vine, and his fame shall be like the wine of Lebanon.

Ephraim! What more has he to do with idols? I have humbled him, but I will prosper him. “I am like a verdant cypress tree”—because of me you bear fruit! Let him who is wise understand these things; let him who is prudent know them. Straight are the paths of the LORD, in them the just walk, but sinners stumble in them.

The word of the Lord.

R. Thanks be to God.

R. My mouth will declare your praise.

Have mercy on me, O God, in your goodness;
in the greatness of your compassion wipe out my offense.
Thoroughly wash me from my guilt
and of my sin cleanse me.

R. My mouth will declare your praise.

Behold, you are pleased with sincerity of heart,
and in my inmost being you teach me wisdom.
Cleanse me of sin with hyssop, that I may be purified;
wash me, and I shall be whiter than snow.

R. My mouth will declare your praise.

A clean heart create for me, O God,
and a steadfast spirit renew within me.
Cast me not out from your presence,
and your Holy Spirit take not from me.

R. My mouth will declare your praise.

Give me back the joy of your salvation,
and a willing spirit sustain in me.
O Lord, open my lips,
and my mouth shall proclaim your praise.

R. My mouth will declare your praise.

ACLAMAÇÃO AO EVANGELHO / GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia.

Quando vier o Espírito da verdade, Ele vos ensinará toda a verdade e vos recordará tudo o que Eu vos disse.

Alleluia, Alleluia.

Evangelho / GOSPEL

(Mt 10, 16-23)

Sacerdote: O Senhor esteja convosco.

Todos: Ele está no meio de nós.

Sacerdote: Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus.

Todos: Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo, disse Jesus aos seus apóstolos: «Envio-vos como ovelhas para o meio de lobos. Portanto, sede prudentes como as serpentes e simples como as pombas. Tende cuidado com os homens: não deis-vos aos tribunais e não vos apresenteis nas sinagogas. Por minha causa, sereis levados à presença de governadores e reis, para dar testemunho diante deles e das nações. Quando vos entregarem, não vos preocupeis em saber como falar nem com o que dizer, porque nessa altura vos será sugerido o que deveis dizer; porque não sereis vós a falar, mas é o Espírito do vosso Pai que falará em vós. O irmão entregará à morte o irmão e o pai entregará o filho. Os filhos não de erguer-se contra os pais e causar-lhes a morte. E sereis odiados por todos por causa do meu nome. Mas aquele que perseverar

até ao fim, esse será salvo. Quando vos perseguirem numa cidade, fugi para outra. Em verdade vos digo: não acabareis de percorrer as cidades de Israel, antes de vir o Filho do homem».

Palavra da salvação.

R. Glória a vós, Senhor.

ORAÇÃO UNIVERSAL/UNIVERSAL PRAYER

Aqui reunidos, irmãos caríssimos, para celebrar os mistérios da nossa redenção, supliquemos a Deus todo-poderoso, para que todo o mundo seja purificado e renovado nestas fontes de vida e de bênção.

Por todos aqueles que se consagraram a Deus, para que perseverem fielmente no seu santo propósito, oremos, irmãos.

R. Ouvi-nos, Senhor.

Pela paz do mundo, para que, livres de toda a perturbação, todos os povos possam servir a Deus com total liberdade de espírito, oremos, irmãos.

R. Ouvi-nos, Senhor.

For all who are oppressed by any kind of need, that the Lord may graciously grant them relief, let us pray to the Lord.

R. Lord, hear our prayer.

For ourselves and our own community, that the Lord may graciously receive us as a sacrifice acceptable to himself, let us pray to the Lord.

R. Lord, hear our prayer.

Sede propício, Senhor, ao vosso povo suplicante, para que receba da vossa generosidade o que por vossa inspiração Vos pede. Por Nosso Senhor.

R. Amen.

LITURGIA EUCARÍSTICA

Celebrante: Bendito sejais, Senhor, Deus do universo, pelo pão que recebemos da vossa bondade, fruto da terra e do trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos e que para nós se vai tornar pão da vida.

Todos: **Bendito seja Deus para sempre.**

Celebrante: Bendito sejais, Senhor, Deus do universo, pelo vinho que recebemos da vossa bondade, fruto da videira e do trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos e que para nós se vai tornar vinho da salvação.

Todos: **Bendito seja Deus para sempre.**

Celebrante: Oraí, irmãos, para que o meu e vosso sacrifício seja aceite por Deus Pai todo-poderoso.

Todos: **Receba o Senhor por tuas mãos este sacrifício, para glória do seu nome, para nosso bem e de toda a santa Igreja.**

ORAÇÃO SOBRE AS OBLATAS / PRAYER OVER THE OFFERINGS

Fazei, Senhor, que a oblação consagrada ao vosso nome nos purifique e nos conduza, dia após dia, a viver mais intensamente a vida da graça. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

All: Amen.

May this oblation dedicated to your name purify us, O Lord, and day by day bring our conduct closer to the life of heaven. Through Christ our Lord.

SANCTUS

**Santo, Santo, Santo,
Senhor Deus do Universo.
O céu e a terra proclamam a vossa glória.
Hossana nas alturas.
Bendito O que vem em nome do Senhor.
Hossana nas alturas.**

ORAÇÃO EUCARÍSTICA II

CP Vós, Senhor, sois verdadeiramente santo,
sois a fonte de toda a santidade.

CC Santificai estes dons,
derramando sobre eles o vosso Espírito,
de modo que se convertam, para nós,
no Corpo e Sangue de Nosso Senhor Jesus Cristo.

Na hora em que Ele Se entregava,
para voluntariamente sofrer a morte,
tomou o pão e, dando graças,
partiu-o e deu-o aos seus discípulos, dizendo:

TOMAI, TODOS, E COMEI:
ISTO É O MEU CORPO,
QUE SERÁ ENTREGUE POR VÓS.

De igual modo, no fim da Ceia,
tomou o cálice e, dando graças,
deu-o aos seus discípulos, dizendo:

TOMAI, TODOS, E BEBEI:
ESTE É O CÁLICE DO MEU SANGUE,
O SANGUE DA NOVA E ETERNA ALIANÇA,
QUE SERÁ DERRAMADO POR VÓS E POR
TODOS,
PARA REMISSÃO DOS PECADOS.
FAZEI ISTO EM MEMÓRIA DE MIM.

CP Mistério da fé!

**Anunciamos, Senhor, a vossa morte,
proclamamos a vossa ressurreição.
Vinde, Senhor Jesus!**

CC Celebrando agora, Senhor,
o memorial da morte e ressurreição de vosso Filho,
nós Vos oferecemos o pão da vida e o cálice da salvação
e Vos damos graças
porque nos admitistes à vossa presença
para Vos servir nestes santos mistérios.

Humildemente Vos suplicamos
que, participando no Corpo e Sangue de Cristo,
sejamos reunidos, pelo Espírito Santo, num só corpo.

1C Lembrai-Vos, Senhor, da vossa Igreja,
dispersa por toda a terra,
e tornai-a perfeita na caridade
em comunhão com o Papa **N.**,
o nosso Bispo **N.**
e todos aqueles que estão ao serviço do vosso povo.

2C Lembrai-Vos também dos [outros] nossos irmãos,
que adormeceram na esperança da ressurreição,
e de todos aqueles
que na vossa misericórdia partiram deste mundo:
admiti-os na luz da vossa presença.

Tende misericórdia de nós, Senhor,
e dai-nos a graça de participar na vida eterna,
com a Virgem Maria, Mãe de Deus, São José, seu esposo,
os bem-aventurados Apóstolos e todos os Santos
que desde o princípio do mundo viveram na vossa amizade,
para cantarmos os vossos louvores,

Junta as mãos

por Jesus Cristo, vosso Filho.

CP Por Cristo, com Cristo, em Cristo,

CC a Vós, Deus Pai todo-poderoso,
na unidade do Espírito Santo,
toda a honra e toda a glória
agora e para sempre.

R. Amen.

RITO DE COMUNHÃO / THE COMMUNION RITE

Celebrante: Fiéis aos ensinamentos do Salvador, ousamos dizer:

Todos: **Pai nosso, que estais nos céus,
santificado seja o vosso nome;
venha a nós o vosso reino;
seja feita a vossa vontade
assim na terra como no céu.
O pão nosso de cada dia nos dai hoje;
perdoai-nos as nossas ofensas,
assim como nós perdoamos
a quem nos tem ofendido;
e não nos deixeis cair em tentação;
mas livrai-nos do mal.**

Celebrante: Livrai-nos de todo o mal, Senhor, e dai ao mundo a paz em nossos dias, para que, ajudados pela vossa misericórdia, sejamos sempre livres do pecado e de toda a perturbação, enquanto esperamos a vinda gloriosa de Jesus Cristo nosso Salvador.

Todos: **Vosso é o reino e o poder e a glória para sempre.**

AGNUS DEI

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo,
tende piedade de nós.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo,
tende piedade de nós.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo,
dai-nos a paz.

Celebrante: Felizes os convidados para a Ceia do Senhor.
Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.

Todos: **Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas dizei uma palavra e serei salvo.**

HINO DE COMUNHÃO/ COMMUNION HYMN

TASTE AND SEE

Refrain: **Taste and see, taste and see**
 the goodness of the Lord.
 Oh, taste and see, taste and see
 the goodness of the Lord, of the Lord.

1 I will bless the Lord at all times.
Praise shall always be on my lips;
my soul shall glory in the Lord;
for God has been so good to me. **Refrain**

2 Glorify the Lord with me.
Together let us all praise God's name.
I called the Lord, who answered me;
from all my troubles I was set free. **Refrain**

3 Worship the Lord, all you people.
You'll want for nothing if you ask.
Taste and see that the Lord is good;
in God we need put all our trust. **Refrain**

ORAÇÃO DEPOIS DA COMUNHÃO / PRAYER AFTER COMMUNION

Senhor, que nos saciastes com estes dons tão excelentes, fazei que alcancemos os benefícios da salvação e nunca cessemos de cantar os vossos louvores. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

R. Amen.

Grant, we pray, O Lord, that, having been replenished by such great gifts, we may gain the prize of salvation and never cease to praise you. Through Christ our Lord.

RITOS DE CONCLUSÃO / CONCLUDING RITE

Celebrante: O Senhor esteja convosco.

Todos: Ele está no meio de nós.

Celebrante: Abençoe-vos Deus todo-poderoso, Pai, Filho e + Espírito Santo.

Todos: Amen.

HINO DE SAÍDA/ RECESSIONAL HYMN

AVE, REGINA CAELORUM

Ave, Regína cælórum,
Ave, Dómina angelórum:
Salve, radix, salve, porta,
Ex qua mundo lux est orta.
Gáude, Virgo gloriósa,
Super omnes speciósa;
Vale, o valde decóra,
Et pro nobis Christum exóra.